



Bedienelement flex, 1-fach, Wireless

Bedienelement flex, 2-fach, Wireless

GEFAHR
Bei direktem oder indirektem Kontakt mit spannungsführenden Teilen kommt es zu einer gefährlichen Körperdurchströmung. Elektrischer Schock, Verbrennungen oder der Tod können die Folge sein. Bei unsachgemäß ausgeführten Arbeiten an spannungsführenden Teilen besteht Brandgefahr.
– Vor Montage und Demontage Netzspannung freischalten!
– Arbeiten am 110 ... 240 V-Netz nur von Fachpersonal ausführen lassen.

Montageanleitung sorgfältig lesen und aufbewahren.
Weitere Benutzerinformationen und Informationen zur Planung durch Scannen des QR-Codes in dieser Anleitung.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch
Das flex-Bedienelement kann einem vorhandenen Unterputz-Einsatz zugeordnet werden. Das Gerät ist vorkonfiguriert. Die Funktion hängt davon ab, auf welchem flex-Einsatz das Gerät aufgesetzt ist.
Ausführliche Informationen zum Funktionsumfang siehe Produkthandbuch (siehe QR-Code in dieser Anleitung).
Die Montage ist u. a. auf den folgenden flex-Einsätzen sinnvoll:
▪ Relais-Einsätze
▪ e-contact Einsätze
▪ Nebenstellen- Einsätze
▪ Jalousie- Einsätze
▪ LED-Dimmer- Einsätze

Konformitätserklärung
Hiermit erklärt Busch-Jaeger | ABB, dass die Funkanlagentypen Bedienelement flex, 1-fach, Wireless und Bedienelement flex, 2-fach, Wireless der Richtlinie 2014/53/EU entsprechen. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter dem QR-Code in dieser Anleitung verfügbar.

Technische Daten

| | |
|------------------------|--|
| Schutzart | IP20 |
| Temperaturbereich | -5 °C ... +45 °C |
| Lagertemperatur | -25 °C ... +70 °C |
| Übertragungsprotokoll | ▪ free@Home wireless (IEEE 802.15.4) ▪ Bluetooth Low Energy |
| Übertragungsfrequenz | 2,400 ... 2,483 GHz |
| Maximale Sendeleistung | ▪ WL (wireless) < 15 dBm ▪ Bluetooth LE (BLE) < 10 dBm |

i Modulares System
Die flex-Einsätze „Relais-Einsätze“ [1], „Nebenstellen-Einsatz“ [2], „Jalousie-Einsatz“ [3] und „LED-Dimmer-Einsatz“ [4] lassen sich mit den „Bedienelement-Aufsätze“ [5], den „Busch-Wächter-Sensoren“ und den „Präsenzmelder-Sensoren“ [6] physikalisch beliebig kombinieren. Entsprechend lässt sich die gewünschte Funktion über eine gezielte Kombination gestalten, wobei nicht alle Kombinationen in Hinblick auf die gewünschten Funktionen sinnvoll sind.

Anschluss
Siehe Dokumentation des jeweils verwendeten flex-Einsatzes.

[i] Montage
Das flex-Bedienelement [9] zusammen mit dem Rahmen auf den flex-Einsatz aufsetzen [7] / [8] / [10]. Anschließend den Taster montieren. Flex-Einsatz, Rahmen und Abdeckung sind nicht im Lieferumfang enthalten und müssen gesondert bestellt werden.

Hinweis
Die Geräte kommunizieren über Funk.
Die Reichweite ist von den baulichen Gegebenheiten abhängig.
▪ Wände oder Decken, insbesondere mit Stahlarmierungen oder Metallverkleidungen, schränken die Reichweite ein.
▪ Der Abstand der Komponenten zu fremden Sendergeräten, die ebenfalls hochfrequente Signale abstrahlen (z.B. Computer, Audio- und Videoanlagen), sollte mindestens 1 m betragen.

[i] Inbetriebnahme und Bedienung
Einstellung
Der Sensor ist direkt nach dem Aufsetzen auf den flex-Einsatz betriebsbereit. Die Funktion ist abhängig vom verwendeten flex-Einsatz.
Sofern der Sensor 2 Bedienmöglichkeiten aufweist (2fach Sensor) wird die zweite Wippe mit dem zweiten Aktorkanal verbunden (sofern vorhanden). Andernfalls hat die zweite Wippe keine Funktion.
Die weitere Parametrierung erfolgt über die Applikation. Hier können beide Wippen beliebig verknüpft und mit Funktionen belegt werden.
Es gibt 3 verschiedene Betriebsarten:
[A] Tastschalterbetrieb
– Die lokale manuelle Bedienung am Gerät ist jederzeit möglich.
[B] Bluetooth® via Mobilgerät oder Tablet.
– In dieser Betriebsart wird mit der App „Busch-/ABB-free@home® App Next“ auf ein einzelnes Gerät oder auf das gesamte Mesh-Netzwerk zugegriffen.

[C] System Access Point
Sobald ein System Access Point (ab Firmware-Version 3.0 des System Access Point) im System vorhanden ist, werden die Geräte über die Bedienoberfläche des System Access Point in Betrieb genommen.
Ein nicht angelerntes Gerät wird über die App „Busch-/ABB-free@home® App Next“ mittels Bluetooth® oder über den System Access Point in Betrieb genommen.
▪ Eine Anmeldung eines nicht angelernten Gerätes am System ist über Bluetooth® jederzeit möglich.
▪ Eine Anmeldung über die Inbetriebnahmeoberfläche des System Access Point ist jeweils 30 Minuten nach Bestromung möglich.
– Das Gerät befindet sich in diesem Zeitraum im Anlernmodus.
– Nachdem das Gerät über den System Access Point angelernt wurde, ist Bluetooth® deaktiviert.

Ein bereits angemeldetes Gerät muss zurückgesetzt werden, damit es erneut in den Anlernmodus versetzt wird.
1. Taste (linke Taste unten) 20 Sekunden gedrückt halten:
– 1 Sekunden lang keine LED Funktion
– 5 Sekunden blinkt die LED langsam
– 5 Sekunden blinkt die LED schnell
– LED geht aus
2. Dann die Taste (linke Taste unten) noch zweimal kurz drücken.

Weitere Informationen
Zur Ausführung zusätzlicher Funktionen muss das Gerät parametriert werden.
Ausführliche Informationen zu Inbetriebnahme und Parametrierung entnehmen Sie dem Produkthandbuch.
Das Firmware-Update erfolgt über die App „Busch-/ABB-free@home® App Next“ oder dem System Access Point.
LEDs als Orientierungslicht / Statusanzeige
Austauschbare Abdeckungen mit entsprechenden Symbolen

Service
Busch-Jaeger Elektro GmbH - Ein Unternehmen der ABB Gruppe, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, Tel.: +49 2351 956-1600; <https://BUSCH-JAEGER.DE>

Control element flex, 1-gang

Control element flex, 2-gang

DANGER
Dangerous currents flow through the body when coming into direct or indirect contact with live components. This can result in electric shock, burns or even death. Work improperly carried out on current-carrying parts can cause fires.
– Disconnect the mains voltage prior to mounting and dismantling!
– Permit work on the 110 - 240 V mains network to be carried out only by specialist staff.

Please read the mounting instructions carefully and keep them for future use.
Additional user information and information about planning is available by scanning the QR code in this manual.

Intended use
The flex control element can be allocated to an existing flush-mounted insert. The device is pre-programmed. The function depends on the flex insert the device has been attached to.
For detailed information about the range of functions, see the product manual (see QR code in this manual).

Mounting, among others, is practical on the following flex inserts:
▪ Relay inserts
▪ e-contact inserts
▪ Extension unit inserts
▪ Blind inserts
▪ LED dimmer inserts

Declaration of conformity
Busch-Jaeger | ABB herewith declares that radio system types Control element flex, 1-gang and Control element flex, 2-gang conform to directive 2014/53/EU. The complete text of the EU Declaration of Conformity is available in this manual under the QR code.

Technical data

| | |
|----------------------------|--|
| Degree of protection | IP20 |
| Temperature range | -5 °C to +45 °C |
| Storage temperature | -25 °C to +70 °C |
| Transmission protocol | ▪ free@home wireless (IEEE 802.15.4) ▪ Bluetooth low energy |
| Transmission frequency | 2.400 to 2.483 GHz |
| Maximum transmission power | ▪ WL (wireless) < 15 dBm ▪ Bluetooth LE (BLE) < 10 dBm |

i Modular system
The flex inserts „Relay inserts“ [1], „Extension insert“ [2], „Blind insert“ [3] and „LED dimmer insert“ [4] can be physically combined as desired with the „Control element attachments“ [5], the „Busch Watchdog sensors“ and the „Presence detector sensors“ [6]. The desired function can be designed accordingly via a specific combination, although not all combinations may be practical with regard to the desired functions.

Connection
See the documentation of the respectively used flex insert.

[i] Mounting
Attach the flex control element [9] together with the cover frame on the flex insert [7] / [8] / [10]. Then mount the push-button. Then mount the push-button.
Flex insert, cover frames and cover are not included in the scope of delivery and must be purchased separately.

Notice
The devices communicate via radio control.
The range depends on the structural conditions.
▪ Walls or ceilings, especially steel reinforcements or metal claddings, reduce the transmission range.
▪ The distance of components to other transmitters that also emit high-frequency signals (e.g. computers, audio and video systems) should be at least 1 m.

[i] Commissioning and operation
Setting
The sensor is ready for operation directly after it is attached to the flex insert. The function depends on the flex insert used.
If sensor 2 exhibits control options (2gang sensor) the second rocker is connected with the second actuator channel (if available). Otherwise the second rocker has no function.
The further parameter setting is carried out via the application. Here both rockers can be freely linked and occupied with functions.
Three different operating modes are available:
[A] Push-button switch mode
– Local manual operation on the device is possible at all times.
[B] Bluetooth® via mobile device or tablet.
– In this operating mode access is established to individual devices or to the entire mesh network via the „Busch-/ABB-free@home® App Next“ app.

[C] System Access Point
As soon as a System Access Point (from Firmware version 3.0 of the System Access Point) is available in the system, the devices are made operational via the user interface of the System Access Point.
A non-programmed device is made operational via the Busch-/ABB-free@home® App Next app with Bluetooth® or via the System Access Point.
▪ A login of a non-programmed device into the system is possible at all times via Bluetooth®.
▪ A login via the commissioning interface of the System Access Point is possible 30 minutes after being energized.
– During this time the device is in programming mode.
– Bluetooth® is deactivated after the device has been programmed via the System Access Point.
A device that has already been logged in must be reset to enable it to be set again into programming mode.
1. Keep the button (left bottom button) pressed for 20 seconds.
– No LED function for 10 seconds
– The LED flashes slowly for 5 seconds
– The LED flashes fast for 5 seconds
– The LED goes out
2. Then press the button (bottom left button) again briefly twice.

Additional information
The device must be parameterized for the use of additional functions.
Detailed information on commissioning and parameterization is available in the product manual.
The firmware update takes place via the Busch-/ABB-free@home® App Next app or the System Access Point.
LEDs as light for orientation / status indication
Exchangeable covers with the corresponding icons

Service
Busch-Jaeger Elektro GmbH - A member of the ABB Group, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, Germany, Tel.: +49 2351 956-1600; [www.BUSCH-JAEGER.COM](https://BUSCH-JAEGER.COM)

Deutsch

English

2KA000173B5107 / 04.04.2022

Bedieningselement flex, 1-voudig, draadloos

Bedieningselement flex, 2-voudig, draadloos

GEVAAR

Bij direct of indirect contact met spanningvoerende delen ontstaat een gevaarlijke doorstroming van het lichaam. Elektrische schok, brandwonden of de dood kunnen het gevolg zijn. Bij niet correct uitgevoerde werkzaamheden aan spanningvoerende delen bestaat brandgevaar.

- Voor montage en demontage eerst de netspanning vrijschakelen!
- Werkzaamheden aan het '110 ... 240V'-elektriciteitsnet uitsluitend laten uitvoeren door een erkend elektrotechnisch installatiebedrijf.

- Montagehandleiding zorgvuldig lezen en bewaren.
- Meer informatie voor de gebruiker en informatie over de planning krijgt u door de QR-code in deze handleiding te scannen.

Beoogd gebruik

Het flex-bedieningselement kan op een bestaande inbouwsokkel worden geplaatst. Het apparaat is niet voorbereid. De functie hangt af van de flex-sokkel waarop het apparaat geplaatst is.

- Voor uitvoerige informatie over de functieomvang zie het producthandboek (zie QR-code in deze handleiding).

Montage is onder meer op de volgende flex-sokkels zinvol:

- Relaisokkels
- e-contactokkels
- Neverpostsokkels
- Jaloeziesokkels
- Led-dimmersokkels

Conformiteitsverklaring

Hiermee verklaart Busch-Jaeger | ABB, dat de radioapparatuur Bedieningselement flex, 1-voudig, draadloos en Bedieningselement flex, 2-voudig, draadloos voldoet aan de richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar via QR-code in deze handleiding.

Technische gegevens

| | |
|-----------------------|--|
| Beschermingsgraad | IP20 |
| Temperatuurbereik | -5 °C ... +45 °C |
| Opslagtemperatuur | -25 °C ... +70 °C |
| Overdrachtsprotocol | <ul style="list-style-type: none"> ■ free@Home wireless (IEEE 802.15.4) ■ Bluetooth Low Energy |
| Overdrachtfrequentie | 2,400 ... 2,483 GHz |
| Maximaal zendvermogen | |
| WL (wireless) | < 15 dBm |
| Bluetooth LE (BLE) | < 10 dBm |

i Modular systeem

De flex-sokkels 'relaisokkels' [1], 'neverpostsokkel' [2], 'jaloeziesokkel' [3] en 'led-dimmersokkel' [4] kunnen fysiek worden gecombineerd met de 'opzet-bedieningselementen' [5], de 'Busch-Wächter-sensoren' en de 'aanwezigheidsmeldersensoren' [6]. De gewenste functie kan dus worden ontworpen via een gerichte combinatie, waarbij niet alle combinaties zinvol voor de gewenste functies.

**Aansluiting**

Zie de documentatie van de gebruikte flex-sokkel.

Montage

Het flex-bedieningselement [9] samen met het afdekraam op de flex-sokkel [7] / [8] / [10]. Vervolgens de impulsdrukker monteren. Flex-sokkel, afdekraam en afdekking zijn niet bij levering inbegrepen en moeten apart worden besteld.

Opmerking

De apparaten communiceren radiogestuurd.

Het bereik is afhankelijk van de bouwkundige situatie.

- Muren of plafonds, vooral met stalen wapening of metalen bekleding, beperken het bereik.
- De afstand van de componenten tot andere apparaten die ook hoogfrequente signalen uitzenden (bijv. computers, audio- en videocapparatuur) moet minimaal 1 meter bedragen.

Inbedrijfname en bediening**Instelling**

De sensor is onmiddellijk nadat deze op de flex-sokkel geplaatst is klaar voor gebruik. De functie is afhankelijk van de gebruikte flex-sokkel.

Als de sensor 2 bedieningsmogelijkheden heeft (2-voudige sensor), wordt de tweede bedieningswip verbonden met het tweede aktorkanaal (indien beschikbaar). Anders heeft de tweede bedieningswip geen functie.

De verdere parametrisering gebeurt via de applicatie. Hier kunnen beide bedieningswippen naar wens gekoppeld worden en functies toegewezen krijgen.

Er zijn 3 verschillende bedrijfsmodi:

[A] Toetsmodus

- Lokale handmatige bediening op het apparaat is op elk moment mogelijk.

[B] Bluetooth via mobiel apparaat

- In deze bedrijfsmodus heeft u met de app 'Busch-ABB-free@home® App Next' toegang tot een afzonderlijk apparaat of tot het hele mesh-netwerk.

[C] System Access Point

- Zodra een System Access Point (vanaf firmware versie 3.0 van de System Access Point) in het systeem beschikbaar is, worden de apparaten in werking gesteld via de gebruikersinterface van de System Access Point.

Een apparaat dat niet ingeleerd is, wordt in gebruik genomen via de app 'Busch-ABB-free@home® App Next' met bluetooth of via de System Access Point.

- Een apparaat dat niet ingeleerd is, kan op elk moment via bluetooth op het systeem worden aangemeld.
- Aanmelding via de inbedrijfnaam-interface van de System Access Point is 30 minuten na inschakeling van de spanning mogelijk.
 - In deze periode bevindt het apparaat zich in de inleermodus.
 - Nadat het apparaat via de System Access Point is ingeleerd, wordt Bluetooth gedactiveerd.

Een reeds aangemeld apparaat moet worden gereset, zodat deze opnieuw naar de inleermodus wordt geschaakteld.

1. Toets (toets links onder) 20 seconden ingedrukt houden:
 - 10 seconden lang geen led-functie
 - 5 seconden knippert de led langzaam
 - 5 seconden knippert de led snel
 - Led gaat uit
2. Vervolgens de toets (toets links onder) nog twee keer kort indrukken.

Meer informatie

- Om extra functies uit te voeren, moet het apparaat geparametereerd worden.
- Uitvoerige informatie over de inbedrijfnaam en parametrisering vindt u in het producthandboek.
- De firmware-update wordt uitgevoerd via de app 'Busch-ABB-free@home® App Next' via de 'System Access Point'.
- Leds als oriëntatieverlichting/statusindicatie
- Verwisselbare afdekkingen met bijbehorende symbolen

Service

Busch-Jaeger Elektro GmbH - Een onderneming van de ABB-groep, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid,
Tel.: +49 2351 956-1600;
www.BUSCH-JAEGER.com

Elemento di comando flex, a 1 elemento, wireless**Elemento di comando flex, a 2 elementi, wireless****PERICOLO**

In caso di contatto diretto o indiretto con parti sotto tensione si verificano pericolose scosse elettriche. Le conseguenze possono essere folgorazioni, ustioni o morte. Pericolo di incendio in caso di lavori su parti sotto tensione eseguiti in modo non appropriato.

- Prima del montaggio o dello smontaggio scollare la tensione di rete!
- Gli interventi su reti da 110 a 240 V devono essere eseguiti solo da personale specializzato.

- Leggere e conservare attentamente le istruzioni di montaggio.
- Per maggiori informazioni utente e informazioni sulla progettazione scansionare il codice QR nelle presenti istruzioni.

Uso conforme alle prescrizioni

L'elemento di comando flex si può assegnare a un modulo da incasso già presente. L'apparecchio è preconfigurato. La funzione dipende dall'inserto flex su cui l'apparecchio è applicato.

- Per informazioni dettagliate sulle funzioni, consultare il manuale del prodotto (vedi codice QR nelle presenti istruzioni).

Per il montaggio sono adatti, tra l'altro, i seguenti inserti flex:

- inserti relè
- inserti e-contact
- moduli apparecchi derivati
- inserti tapparelle
- inserti dimmer per LED

Dichiarazione di conformità

Con la presente Busch-Jaeger | ABB dichiara che i tipi di impianti radio Elemento di comando flex, a 1 elemento, wireless e Elemento di comando flex, a 2 elementi, wireless sono conformi alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità europea è disponibile scansionando il codice QR nelle presenti istruzioni.

Dati tecnici

| | |
|---------------------------------|--|
| Tipo di protezione | IP20 |
| Campo di temperatura | -5 °C ... +45 °C |
| Temperatura di immagazzinamento | -25 °C ... +70 °C |
| Protocollo di trasmissione | <ul style="list-style-type: none"> ■ free@Home wireless (IEEE 802.15.4) ■ Bluetooth Low Energy |
| Frequenza di trasmissione | 2,400 ... 2,483 GHz |
| Potenza di trasmissione massima | |
| WL (wireless) | < 15 dBm |
| Bluetooth LE (BLE) | < 10 dBm |

i Sistema modulare

Gli inserti flex "inserti relé" [1], "modulo apparecchio derivato" [2], "inserto tapparella" [3] e "inserto dimmer per LED" [4] si possono liberamente combinare con gli "accessori per elementi di comando" [5], i "rivelatori Busch" e i "detettori di presenza" [6]. Si può quindi configurare la funzione desiderata con una combinazione specifica, per quanto non tutte le combinazioni siano ugualmente funzionali ai fini delle funzioni desiderate.

Collegamento

Vedi la documentazione dell'inserto flex utilizzato.

Montaggio

Applicare l'elemento di comando flex [9] sull'inserto flex [7] / [8] / [10] insieme al telaio di copertura. Infine montare il pulsante. L'inserto flex, il telaio di copertura e la copertura non sono compresi nel kit di fornitura e devono essere ordinati separatamente.

Nota

Gli apparecchi comunicano via radio.

La portata dipende dall'infrastruttura edilizia.

- Le pareti e i soffitti, soprattutto se dotati di armatura in acciaio o di rivestimenti metallici, limitano la portata.
- La distanza dei componenti dagli apparecchi di trasmissione esterni, che emettono segnali ad alta frequenza (ad es. computer, impianti audio e video), deve misurare almeno 1 m.

Messa in servizio/utilizzo**Impostazione**

Applicare il sensore sull'inserto flex ed è subito pronto all'uso. Le funzioni dipendono dall'inserto flex utilizzato.

Se il sensore 2 presenta possibilità di comando (sensore doppio), il secondo pulsante a bilanciere è collegato al secondo canale attuatore (se presente). Diversamente il secondo pulsante a bilanciere non ha funzioni.

L'ulteriore parametrizzazione avviene tramite l'applicazione. Qui entrambi i pulsanti a bilanciere possono essere collegati a piacere e avere funzioni.

Esistono 3 diversi modi operativi:

[A] Funzionamento a pulsanti

- Il comando manuale locale dell'apparecchio è possibile in qualsiasi momento.

[B] Bluetooth® tramite dispositivo mobile o tablet.

- In questo modo operativo si accede tramite app "Busch-ABB-free@home® App Next" a un solo apparecchio o all'intera rete mesh.

[C] System Access Point

- Appena nel sistema è presente un System Access Point (dalla versione firmware 3.0 di System Access Point), gli apparecchi sono messi in servizio tramite l'interfaccia di funzionamento di System Access Point.

Un apparecchio non inizializzato viene messo in funzione con la app "Busch-ABB-free@home® App Next" tramite Bluetooth® o per mezzo di System Access Point.

- La registrazione di un apparecchio non inizializzato nel sistema è possibile in qualsiasi momento tramite Bluetooth®.
- La registrazione per mezzo dell'interfaccia di messa in servizio di System Access Point è possibile 30 minuti dopo l'alimentazione elettrica.
 - L'apparecchio si trova in questo periodo in modalità di apprendimento.
 - Dopo che l'apparecchio è stato inizializzato tramite System Access Point, il Bluetooth® è disattivato.

Per ripristinare la modalità di apprendimento in un apparecchio già registrato è necessario resettarlo.

1. Tenere premuto per 20 secondi il pulsante (inferiore sinistro):
 - Per 10 secondi nessuna funzione LED
 - Per 5 secondi il LED lampeggi lentamente
 - Per 5 secondi il LED lampeggi velocemente
 - Il LED si spegne
2. Poi premere ancora due volte brevemente il pulsante (inferiore sinistro).

Ulteriori informazioni

- Per eseguire funzioni aggiuntive è necessario parametrizzare il dispositivo.
- Per informazioni dettagliate su messa in servizio e parametrizzazione consultare il manuale del prodotto.
- L'aggiornamento del firmware avviene tramite la app "Busch-ABB-free@home® App Next" o System Access Point.
- LED per orientamento/indicazione di stato
- Coperture sostituibili con appositi simboli

Assistenza

Busch-Jaeger Elektro GmbH - Una società del gruppo ABB, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, Tel.: +49 2351 956-1600; www.BUSCH-JAEGER.com

Élément de commande flex, 1x, Wireless**Élément de commande flex, 2x, Wireless****DANGER**

Un contact direct ou indirect avec des pièces sous tension entraîne un passage de courant dangereux dans le corps. Celui-ci risque d'entraîner un choc électrique, des brûlures ou la mort. Risque d'incendie en cas de travaux effectués de